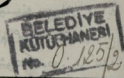


حقوقى بىلىكىلىرىمۇجەمىئەسى

ھەر آيك اون بېشىندە نىشر اولتور



JURISPRUDENCE

اجتهادات مجامع

حکمه نمبر مقرره دائره سندره :

قرار نومروسی : ۲۷۶۴ ۲۷۳۶
۳۱۷۵

خلاصه : بر غیر منقول فراغندن مقدم فارغ ایله شخص آخر آراسنده غیر منقول مذکور دن حق احتطابه متعلق اوله رق منعقد مقاوله نامه مک احکامنه مفروغ لهک تبعیته مجبوری و آنجق بو نقطه مک عقد فراغک فسخی فارغ عابنده طلب و ادعایه مختاری لازم کلوب خلافته قرار ویرلی یولسز و مخالف قانوندر.

استانبولده فندقلیده یوز یکرمی درت نومرولو ده بوده مقیم محروقات تاجارندن علی باش زاده حسن افندی ایله قاضی کوینده موده جاده سنده محمود مختار پاشا خانه سنده ساکنه زوجه سی پرنس نعمت الله خانم بینده متحد دعویه دایر استانبول محکمه اصلیه سی بشنجی حقوق دائره سندن صادر اولان ۲۵ مایس ۳۴۱ تاریخ و یوز طقسان سکنز عددلی اعلامک طرفینک بالجب ایضاحات شفاهیه لرینک استماعندن صکره تمیزاً تدقیق مومی ایله حسن افندی و کیلی طرفندن استدعا قلمغله دعوت واقعه اوزرینه تعیین اولنان کونده طرفین و کیلیری بالورود تدقیقات تمیزیه اجراسنه مبادرت ومدت و شرائط تمیزیه حقنده بر دیه جکی اولدیغی عندالسؤال میز علیه و کیلی بیان وافاده ایلمکله سالف الذکر اعلام و طرفینک لوایح متقابله لری مواجهه لرنده قرائت اولندی.

اعلام مذکور مآله نظراً : مدعی حسنی بک و کیلارینک محکمه مذکورهیه مراجعتله ناجیه سلطانک با وکالتنامه و کیلی بهاء الدین بکدن مومی الیهایه عائد معلوم الحدود دمیرجی کوی چفتلکنک تصرف سندرلنده محرر اورمانده کی اودون و کور اعماله صالح اشجار و حوالیلری اوچ بیک لیرا بدل مقطوع مقابلنده مؤکلی اشترای و تسلیم ایدرک ایشه باشلادیغی و اولیابده کی مقاوله احکامی طرفینجه فسخ ایدلما مکله برابر مدتی دخی ختامه ابرمه دیکی حالده مذکور چفتلکی تفرغ ایلدیکنی بالیان تجاوز و مداخله ایله کیسلان اودون و احضار ایدیلان کورلرک نقله و سالف الذکر مقاوله نامه احکامنه توفیقاً یکیدن خطب قطعی و یا کور صرفی حقنک استعماله فعلاً نمانعت و مخالفت ایدلمکده اولدیغندن تجاوز و مداخلات

واقعه‌نك مني خصوصتك تحت حكمه آلمسي طلبيله مومي اليها پرنسس نعمت‌آه خانم
عليه‌نه اقامه ايلدكاري دعوان طولاني جريان ايدن محاكمه‌ده مذكور چفتلكك مدعي
عليها عهده‌سنده ايدوكي مبرز دوت قطعه تصرف سندی مندرجاتندن آكلاشلاقدن صكره
طرفينك سبق ايدن ادعا ومدافع‌لرینه نظراً دعواي حاضره مبرز مقاوله‌يه مستنداً مفروغ
بهده‌كي مدت معينه‌يه عائد حق اختطاب ايله مقطوعاتو واقع اولان مداخله‌نك مني طلبندن
عبارت اولوب مقاوله مذكور عاقدین حقنده مجبوري الاتباع اولابيله چكي كفي الحال
مدت مقاوله‌دخی ختام بولمش اولسنه كوره منازع فيه اورمانده مدعي عليها‌نك مقاوله‌نامه
احكامنك تماريسنه اتباعه مجبوري قانونيه‌سي اوله‌ميه جني دركار بولنسنه وتاريخ تفرغه
قدر واقع قطعاته كلنجه بو قسم مدعاهك مقداري دخي على الاطلاق منع مداخله‌يه
معلق بولنان دعوي عرضحالنده مندرج اولماديني كفي مقدار مزبور حالاً دخي مدعي
وكيلي جانبدن تماماً تعين اولماسنه مني مقدار مدعاه مذكوري اصولاً بالتعین مراسم
قانونيه‌سي بعدالايضا تسليمي ادعاسنده مختار بولنق اوزره مدعيتك دعواي حاضره سيله
مدعي عليهاه قارشو واقع معارضه‌نك منعه ومدعي عليها وكيلي طرفندن دخي برید امين
تعين اولنهرق مذكور موجوداتك تثبيتله ايجاب ايتديكي تقديرده بدل مقدري وجهله
فروخت و اثماننك حفظي و ايلروده حقيقي حيقه‌جق طرفه اعاده‌سي صورتنده معطي
عرضحالك قرار متخذنه بناءً تدقيقه محل اولماديغنه قرار و برلديكني حاوي اولوب معطي
لايحه تميزيه‌نك نتیجه مؤداسي ده :

طرفین آده‌سنده منعقد و مفروغ لهانك اتباعه مجبوري دركار اولان عقد بيبي
محتوي مقاوله‌نك مفسوخيتي حقنده مدعي عليها وكيلي طرفندن درميان اولنان ادعانك
ردينه قرار و برلكدن صكره تاريخ فراغه قدر قطع و احراق اولنان اودون و كور
مقداري اوراق رسميه ايله تثبيت ايديلهرك يالكز كور يايملق اوزره احضار اولنان
اودونك خارج بر ايلمش اولديغندن بحثله دعوانك ردينه قرار و بولمش ايسه‌ده بوجهتك
قانوناً و كشافاً تبتيي ممكن و جائز اولقله و بشقه‌جه ثبوتی لازم عد اولنسه دخي بو قسم
خارجنده‌كي دعوانك ردينه سبب تشكيل ايدمه مامكه برابر دعواي واقعه منع مداخله
خصوصي اولسنه كوره مقطوعاتك تثبيتنده لزوم اولماديني آشكار بولنديغندن مخالف
قانون اولان حكم ميز بهك نقضي و آنف اليان جواب لايحه‌سيده غير وارد اولان

اعتراضك ردیه موافق اصول وقانون اولان حکم میز بهک تصدیق طلبندن عبارت بولدینی کورلمشدر . بونک اوزرینه طرفین وکیللری بشقه دیه جکری اولمادینی بیان وافاده ایلرله ختام تدقیقات بالا فهم سائر اوراق دعوی دخی تدقیق ایدیلرک ایجاب کیفیت مذاکره اولندقد: مقاوله نامه ده عقد واقع اودون وکوره صالح آغا جلرک مذکور مقاوله ده محرر ۱ مارت تاریخه قدر قطعی وانقضای مدتدن صکره دخی کور مقطوعاتنک اخراجی قبول ایدلش اولسنه نظراً عقد واقع ایجار ماهیتده اولمادینی و طرفین آره سنده مرعی ومعتبر اولان مقاوله نامه احکامنه مفروغ له اولان مدعی علیهانک ده اتباعه مجبوری درکار و آنجق بونقطه عقد فراغک فارغ علیهنده طلب وادایه مختاری آشکار اولدینی و بناء علیه دعوی مسموع اولوب صورت دعوا به نظراً اخراجنه ممانعت ایدیلن مقطوعات علی الاصول تثبیت ایتدیرلرکدن ولزوم کوریلن جهات استیضاح ولدی الحاجه کشفیات اجراسیله اكمال نواقص ایدلرکدن صکره تبین ایده جک حاله کوره اعطای حکم اولنسی لازم کلرکن برمنوال محرر توقیع حکم اولنسی یولسز و مخالف قانون اولمقله اصول محاکمه حقوقیه قانوننک ۲۳۲ نجی ماده سی موجبجه حکم میز بهک نقضه و کیفیتک قانون مذکورک ۲۴۴ نجی ماده سی موجبجه تکرار بالرؤیه اعلامه ربطی ضمنتده اوراقک محله اعاده سنه وبروجه زیر مصارف تمیزیه نک ایلروده حتمسز چیقاجق طرفدن استیفاسنه متفقاً قرار ویریلرک علناً تفهیم قلندی .

حکمیه تمیزیه ثبت عمریه سنده :

قرار تاریخی : ۱۷ آغستوس ۱۹۲۷ ، قرار نومروسی : ۱۲۷ خلاصه : مدعیانک وصفنده دعوی ایله شهادت آراسنده اختلاف اولدیننک نظر اعتباره آلامسی نقضی مستلزمدر .

غلطده خاویار خاننده اسکی بورسده ده بش نومرولو او طه ده مقیم کوسه او علی خره لامبوس افندی ایله استانبولده کراسته جیلرده (۴۳) نومرولو مغازه ده مقیم کراسته تبحارندن موسی رئیس زاده برادرلردن احمد و فیکرک میانهلرنده متکون دعوا به دائر استانبول محکمه اصلیه دردنجی حقوق دائره سندن بعد النقص صادر اولان ۲۱ مایس ۹۲۷ تاریخ ۱۸۲ نومرولو اعلامک ایضاحات لازمه اخذندن صکره تمیزاً تدقیق احمد و فیکر

بك طرفندن استدعا واولبايدهكى اوراق دعوى محكمه تمیز برنجی ریاست دائره سنه تودیع وارسال اولمسنه مبنی تعیین اولنان کونده دعوت واقعه اوزرینه میز علیه کوسه اوغلی خره لامبوس افندی کلامش ایسه ده میز احمد وفق بکه وکاله شرائطی حائر بولنان اسکیشهر محامیلرندن اسماعیل حتی بك ورود و مصدق وکالتنامه سنی ابراز ایتمکله حسب العائده حقوق هیئت عمومیه سنجه بالتدقیق حکم اخیر مذکورک اصراری متضمن اولدینی واستدعایه مذکورک مدت قانونیه سی ظرفنده اعطا وشرائط لازمه سنک ایضا قلندینی آکلاشلقدن ووکیل مومی الیهک ایضاحات شفاهیه سی استماع اولندقدن صکره تدقیقات تمیزیه اجراسنه ابستدار قلندی .

اعلام میز بهک خلاصه مالی: مدعی خره لامبوس افندی طرفندن با استدعا متصرف اولدینی معدل الاستغلال معلوم الموقع اون دوت نومرولو بر باب دکانی وتصحیح دعوی ایله عرصه ۱ قشرین ثانی ۳۳۱ تاریخندن بری موسی رئیس زاده برادرلر طرفندن فضولاً اشغال ایدلیدیکندن تخلیه سیله اوچ یوز آلتی لیرا حسابیله متراکم دوت سنهک بیک دوت یوز قرق لیرا اجر مثلنک حین تخلیه ده دکن تراکم ایده جک اجر مثلیله برلکده مع فائض و اجرت وکالت اجرای موقته تحصیلی طلیله اقامه اولنان دعوادن طولانی بالمحاکمه مدعینک تصرفی طاووسندینه مستند اولمسنه ومدعی علیهک مدعایه اوچ یوز اوتوز اوچ سنه سی آغستوسندن بری فضولاً اشغال ایدلیدیکی شهادتله ثابت اولمسنه وتاریخ مذکورندن ۳۳۵ سنه سی آغستوسنه قدر مدعایهک تمامی و آندن صکره ده نصفنک تحت اشغالده قالدینی تحقق ایتمسه واهل خبره طرفندن معطی راپورده ۳۴۰ سنه سی ایلول بدایتیه قدر اجر مثلنک سکنر یوز طقسان لیرایه بالغ اولدینی آکلاشلمسنه مبنی مبلغ مذکور ایله تاریخ مذکورندن حین تخلیه قدر گذران اوله جق زمان اجر مثلنک ماهیه آلتیش لیرا اوزرندن تحصیله وتحت اشغالده بولنان نصف دیکرینک تخلیه سنه وفضله مدعایه و اجرت ایله ضامن اجتماع ایتیه جکندن فائض و اجرای موقت طلبرینک ردینه دائر لاحق اولان حکم غایینک عندالاعتراض تصدیقی متضمن اتخاذ اولنان قرارک مومی الیه احمد وفق بك طرفندن واقع تمیز دعوی اوزرینه محكمه تمیز ایکنجی حقوق دائره سنجه بالتدقیق تصدیقه قرار ویرلش و اخیراً قرار میز بهک مرافعه صورتیله تدقیق طلب ایدلش ایکن بوجهتک مسکوت عنه قالدیغندن بمثله تصحیحاً تدقیق ینه موسی رئیس زاده برادرلر وکیللری طرفندن طلب واستدعا اولومسنه مبنی قرار سابقک رفعیله او وجهله اجرا قلنان تدقیقاته مدعی مومی الیهک

مدعای محله تصرفی ناطق اخیراً محکمه ده اراز ایلدیکي ۶ تموز ۳۳۶ تاریخی طاپو سندی مندرجاتی وجهله مدعی علیه مومی الیهک تحت اشغالنده بولندیغنه دائر استماع قلنان شهوددن هیچ بری حین شهادتده مدعای محله حدودینی بیان ومقدار و اوصافی تعریف ایدرک ادای شهادت ایدمه مدکلری کبی اخیراً تخلیه ایدلدیکي افاده ایدیان قسم ایله مشغول اولان قسمی ده تعیین وتوضیح ایدمه مامش بولوندقلری حالده بو مرتبه شهادت ایله مدعای محله مذکورک مدعی علیه مومی الیه طرفندن اشغال ایدلدیکینک ثبوتیه وجه محرر اوزره حکم ورلمسی مغایر قانون اولدینی بیانیله نقض ومحلنه اعاده ایدلمسی اوزرینه اجرا قلنان محاکمه وتدقیقات اخیره نتیجه سنده مدعینک تصرفی مبرز طاپو سندینه مستند بولمنسه وشاهدلر حضور محکمه ده استماع ایدلدکدن صکره محل مدعایه اعزام قلنان نائب معرفتیه محل مذکورده استماع لمنان اوچ شاهد مدعایه تعیین وارائه صورتیه ادای شهادت ایلرینه وتعیین وارائه صورتنده مدعایه توصیفه مجبورت قانونیه اولماسنه منی نقض واقع وارد کوریه مدیکندن حکم سابقده اصراره قرار ورلدیکینی ناطقده.

تمیز استدعایه سی مفادی: نقض واقع وارد ومقبول بولندیغنی حالده اصرار قراری اتخاذه یولسز اولغله حکم اخیرک دخی نقضی ولایحه جوابیه مندرجاتی ده اعلام تمیزیه اصول وقانونه موافق واسباب وجهیه مستند اولوب نقض واقع لازم الاستماع اولمادیغندن حکم اخیرک تصدیق طلب واستدعاسندن عبارتدر.

ایجاب کیفیت مذاکره اولدوقده: مدعی وکیلی تفصیل دعوی صره سنده مستند ادعا اولان سندده مندرج اولدینی اوزره محل مدعایه دکان اولمایوب عرصه اولدیغنی بالیان دعواسنی تصحیح ایتش ایکن شهود مستمعه مشهود بهک دکان اولدیغنی بیان ایتمکه مدعایهک وصفنده دعوی ایله شهادت آراسنده اختلاف موجود اولمنسه واوراق میانشده موجود ۲۷ اگستوس ۳۳۶ تاریخی ضبطنامه مندرجاتنه نظراً شهوددن یوان و خریستو بالنیابه تجار تخانه لرنده استماع اولونوب مدعایه محلنده ارائه وتعیین ایتماش اولمیرینه کوره نقض واقع وارد ولایحه الاتباع اولدینی حالده محکمه محلیه جه بر منوال محرر مطالعات درمیانیله حکم سابقده اصرار ایدلمسی مخالف قانون ولایحه تمیزیه ده سرد اولنان اعتراضات بو اعتبارله وارد اولدیغندن حکم تمیزیه اخیرک دخی اصول محاکمه حقوقیه قانوننک ۲۴۹ نجی ماده سی موجبجه نقضه ونقض واقع دائره سنده بالرویه اعلامه ربطی ضمنده اوراقل محله

اعاده سنه و بروجه زیر مصارف تمیزیه نك ایلریده حقسنز چیقہ حق طرفدن استیفاسنه
۱۷ اغستوس ۹۲۷ تاریخده اتفاقاً قرار ویرلدی .

محکمہ تمیز برنجی حقوق دائرہ سنده :

قرار تاریخی : ۱۱ مایس ۱۹۲۷

قرار نومروسی : $\frac{۳۴۶۲}{۲۹۹۹}$

خلاصه : اصول دائرہ سنده پساپورت اخذیله ممالک اجنبیه عزیمت ایدن اشخاصک املاکنه وقوع بولان مداخله نك منعه قرار ویرلهمی پولز و مستلزم نقضدر .

آرام سمرجیان افندینك بك اوغلمه عتیق کاغذخانه جاده سنده ۶ و جدید بیو کدره جاده سنده ۲۰۲ نومروسیله باطاپو نصفه متصرف اولدینی آپارتمانك اموال متروکه اداره سنجه اوقاف اداره سنه ترك و اوقاف مدیریتجه مذکور آپارتمانك نصفه مداخله ایدلمکده اولدیغندن بحثله مداخله واقعه نك منعی طلیله مدیریت مشارالیا علیه اقامه ایلدیکی دعوانك اجرا قلنان محاکمہ سی نتیجه سنده مدعی و کیلی هر نه قدر مؤکلنك اوچوز اوتوز سنه سنده باپساپورت روسیه به عزیمت ایتدیکنی ادعا ایلمش ايسه ده اولبايده کی ماده قانونیه موجبجه هر نه صورته اولورسه اولسون تغیب و یا مفارقت ایدنلرك اموال غیر منقوله لری خزینیه انتقال ایده جکندن دعوای مذکور نك ردینه متدائر استانبول محکمہ اصلیه سی اوچنجی حقوق دائرہ سنندن صادر اولان ۸ شباط ۹۲۷ تاریخ و ۵۰ نومرولی اعلامك تمیزاً تدقیق مومی الیه آرام سمرجیان افندی طرفندن طلب واستدعا قلنمغله مذکور اعلام و اوراق متفرعه سی طرفینك لوائح متقابله لريله معاً بالمطالعه ایجاب کیفیت مذاکره اولندقدده : مومی الیه آرام سمرجیان افندینك اصولی دائرہ سنده پساپورت اخذیله ممالک اجنبیه به عزیمت ایلدیکی تحقق اتمسنه نظراً منع مداخله به قرار ویرلمی لازم کلورکن رد دعوایه قرار ویرلمی مخالف قانون اولدیغندن اصول محاکمہ حقوقیه قانوننك ۲۳۲ نجی ماده سی موجبجه حکم تمیز بهك اشبو سیدن دولایي نقضه و کیفیتك نقض واقع دائرہ سنده مقتضای ایفا ایدلمك اوزره اوراقك محله اعاده سنه و بروجه زیر مصارف تمیزیه نك ایلروده حقسنز چیقاجق طرفه عائدیته ۲۸ نيسان ۹۲۷ تاریخده متفقاً قرار ویرلدی .

فہدہ رال محکمہ سندن :

خلاصہ: عنوان تجارت - بربرہ بقین تاریخردہ تأسس ایدوب بری « آالکماين وهزنيخه رونع آقسين كزه لشافت » ديكرى « نيو آالکماين وهزنيخه رونع اوند روقوههزنيخه رونع آقسين كزه لشافت » نامى حائز ايكي سيغورطه شرکتي - برنجي شرک طرفندن ديكرينك عنوان تجارتندن منعي وبو عنوانك ايطالي متضمن دعوى اقامسى - بداة دعوانك قبولي وفهده رال محكمه سنى نژدنده وقوعبولان مراجعتك ردی .

قرار تاريخي ۱ شباط سنه ۱۹۲۷

مواد قانونيه : بورجلر ۴۸ - قانون مدنى ۲۴ - تجارت قانونى ماده ۴۴ ، ۴۵ ، ۵۵

- ۱ - ايكي عنوان تجارتك بربرندن فرقى اولوب اولماديغنى تعيين ايدم سيلمك ايجون عائد اولدينى شعبه تجارتك ايجاباتى وحادثهك خصوصى احوال وشرائط نظرالمق لازمدر .
- ۲ ايكي عنوان تجارتك بربرنه مشابه اولماديغنه وبنابرين ايكي سیده عینی زمانده موجود اولاييله جكنه حكم ايدم سيلمك ايجون ايكي عنوانك هيئت مجموعه سيله تدقيقى كافى اولمايوب عنوانلى تركيب ايدن عناصرى وبو عناصردن هانكيلرينك عنوانه ماهيت خصوصيه وفارق سنى ويرديكنى تثبيت ايتك ايجاب ايدر . سيغورطه قومانيه لرى بالخاصه مختصر ناملارله شايع اولدقلى ايجون بر سيغورطه شرکتي عنواننده « آالکماين » كله سنى ده بارز بر شكلده قوللانديغنى . وكنديسى بو كله ايله طانيتديردينى حالده ديكر سيغورطه شرکتي ، رقيب شرکتك عنواننده موجود اولمايان « روقوههزنيخه رونع » كله سنى نام وعنواننده بولنديرسه دخى « نيو آالکماين » تعبيرى نام مستعمل اوله رق قوللانماز .
- مدعى شرکتي ۱۱ شباط ۱۹۲۲ تاريخلى نظامنامه سنك ايكنجى ماده سى موجبجه « آالکماين وهزنيخه رونفس آقسين كزه لشافت اين برن » عنوان تجارتى تحتده ۱۹۲۲ سنه سندن برى تجارت سجلنه مقيد اولوب اسويچرده وممالك اجنيهده حيات سيغورطه سندن ماعدا هر نوع سيغورطه ايشاريله اشتغال ايلكدهدر . مدعى عليه شرکتي ۲۲ شباط ۹۲۲ تاريخنده تأسس ايديلهرك « نيو آالکماين وهزنيخه رونفس اوند روقوههزنيخه رونفس آقسين كزه لشافت اين زوريج » عنوان تجارتيله سجل تجارتيه قيد اولنش و حيات سيغورطه سندن ماعدا يانغين ، سرقت وسائر ميه قارشو بلا واسطه هر نوع سيغورطه ايشاريله برابر هر نوع مشترك ويا مكرر سيغورطه معاملاتيله اشتغال ايدم كلكدهدر .
- بوصوك شرکتك ده تأسس هنگامده ايدى كه مدعى ، حال تشكده بولنان شرکتك

مدیر محتملی دو قور نابولزه ومؤسسلك هر برینه مراجعت ایدرك کندیلرندن ایلریده التباسله میدان ویره بیله جك بو عنواندن باشقه بر عنوان تجارتك انتخابی رجا ایلشدی. بالخاصه کندی شرکتك «آلکهماین» اسمی تحتنده معروف اولدیغنه، «نیو» کله سنك علاوه سی ایکی شرکتك یکدیگرکندن تفریقنه کافی اولامایه جغه وبالعکس بو کله نك ایکی شرکته قردهش بر شرکت رنگنی ویره جکنه دائر نظر دقتلرینی جلب ایلشدی.

مدعی علیه شرکت ۴ مایس ۱۹۲۶ تاریخی جوابنده عنوان تجارتی تبدیل ایدمه جکنی بیان ایلسی اوزرینه مدعی شرکت تموز ۱۹۲۶ تاریخده زورخ تجارت محکمه سی زنده اقامه دعوا ایله مطالب آتیده بولنشدر :

۱ — مدعی علیهك انتخاب ایندیکی عنوان تجارتك استعمالدن منعی .

۲ — مذکور عنوانك تجارت سچلندن ترقین قیدینی بو باده کی مصارفك مدعی علیه تحمیلینی بو ترقینك کذا مصرفی مدعی علیه عائد اولقی اوزره اوچ غزه ایله نشر واعلانی. مدعی شرکت بالاده مذکور مواد قانونیه استناد ایلکده ایدی .

مدعی علیه ایسه هیچ بر التباس نهلکله سی اولادیغی ادعاسیله برائت ذمتی درمیان ایلشدی .

زورخ تجارت محکمه سی ۳۰ ایلول ۱۹۲۶ تاریخی قراریه مدعینك طلبلرینی، ترقین قیدك غزه لرله اعلانه دائر اولانی مستنا اولقی اوزره قبول ایلش ایدی .

قرار

بوراده موضوع بحث اولان مسئله، بورجار قانونك ۴۸ (قانون تجارت ۴۳، ۴۵) ماده سنك مفادینه نظرآ مدعی شرکتك عنوان تجارتی مدعی علیهكکندن صراحة تمیز ایدیلوب ایدلمه دیکنك آکلاشله سنندن عبارتدر . بونك ایچون، بر عنوان تجارت انتخابی کیفیتی آنونیم شرکترلده قولکشیف ویا قوماندیت صورتیه متشکل شرکترلدن داها واسع اولدیغی و بنا برین بو عنوانك یکدیگرکندن تمیزه مدار اولاجق ایجاباتکدها فضله اولسی لازم کلدیکنی درپیش ایتک لازمدر. تجارتك معناد اولان ایجاباتنه وحادثه نك خصوصی احواله نظرآ کیفیت تمیز و تفریقك صراحة حصولدیر اولوب اولمادیغنی آکلامق لازمدر. عمومیتله مذکور تجارت عنوانلری هیئت مجموعه لری اعتبارله تدقیق ایدلکلی زمان دیکرلرکندن تمیز ایدلدیکنی انطبای صریح بر صورتده حاصل اولورسه

عنوانلرك هيئت مجموعه سنه كوره حكم و يريلير . زيرا ايكي عنوان تجارتي تشكيل ايدن اسملرك مختلف اقسامى آره سنده مطابقت بولنديقي تقديرده دخى بونلر بيتنده كافى درجه ده واضح بر فرق موجود اولاييلير . آنجق عنوان تجارتيك مختلف اقسامندن برى عالم تجارته ده استعمال ايدلديكي زمان بو مهم اولان يعنى علاقه دارانجه عنوان تجارتيك وصف مييزى اولارق بيلنن اقسامى بالخاصه نظر اعتباره آلىق ايجاب ايلر . بونقطه يه دائر اولارق تجارت محكمه سى ارباب وقوفك افاده سنه استناداً ، سيفورطه شركتلرينك عنوانلرندن آلان مختصر وميز كله لره عالم تجارته ده معروف اولملرى متعامل اولديغى ومدعى شركتك اوراق مطبوعه سنده عنوان تجارتندن « آلكه ميان » كله سندن ماعدا اولان اقسامى اوراق وبو كله يي ايسه بيوك حرفلره كوسره رك بو ميز ومختصر كله ايله عالم تجارته ده معروف بولنديغى بيان ايلكده در . واكر عرف وعادت تجاريه نظرأ بو مختصر توسيم ، عنوان تجارتي تمايز ايتديرسيورسه بوكا مدعى عليه شركتجه علاوه ايديلن « نيو » كله سى كافى برغصير تميز عد ايديله مز . خصوصيله مدعى شركتك عنوانى تشكيل ايدن عبارهدن تقليد ايديلن « نيو آلكه ميان » تعبير مييزى او بر عنوانده اولديغى كجى جالب دقت بر صورتده ارانه ايدلمشدر . فضله اوله رق ، بدايت محكمه منجه تقدير ايدلديكي كجى علاوه ايديلن بو « نيو » كله سى يكي شركتى « آلكه ميان » شركتنه خلف ايمش كجى خاقي ياكلش بر فكره سوق ايديله ييلير . ديكر بر شعبه فعاليتك وجودينه دال اولان دروقوه رزيحه رونق » كله سنك مهم عداوله بيله جك وجهله — آنجق عنوانك ايلك قسمنه دكل — علاوه سى وعنوان تجارته مركزز اوله رق آبرى بر محلك ارانه سى دخى قانوناً مطلوب اولان فرقك حصونه مدار اولما مقده در . آبرى بر مركزز ارانه ايدلش بولمسنك بر قيمتى يوقدر . زيرا مدعى شركتك زورينخده دخى بر شعبه سى موجوددر . حكم معترض بهك تخمينى وجهله بو عنواندن طولايى التباسلرده وقوعه كله مش دكلدر .

ملاحظه . — بو قرار آتونيم شركتلرك هر هانكى براسمى عنوان تجارت اوله رق انتخاب خصوصنده قولكتيف وقومانديت شركتلرندن فضله برسرستى به مظهر اولدقلرى وبوندن طولايى آتونيم شركتلرى عنوانلرينك بربرندن تفريق وتمييزى امرنده حاكمك ده فضله مشكليند طاورائى لازم كلديكى سويلكده در . حالوكه فده رال محكمه سى « اونيون — وى — ژده نو » ايله « لونيون قومپاني داسورانس سورلاوى هومهن نام » سيفورطه شركتلرى بيتنده متحدث دعواده ويرديكى قرارله (بارو مجموعه سنك دردنجي نسخه سنه

مراجعت) بو پرنسپك شدتی تخفیف و تعدیل ایلشدرد. او قرارده شویله دینوردی: سیغورطه شعباتنده دیگر شعبات تجاریده موجود اولسی لازم كلن عنوان فرقلرندن دها جزئی فرقلرله اکتفا اوله بیلیر. زیرا سیغورطه ایدیلن کیمسه سیغورطه قومانیه سی حقهده معلومات آلمان و هانکی شرکته ایضای معامله ایده جکئی آکلادان عقد یاییسی عاده وارد اولاماز.

مترجمی: آووقات نه. قرهن

پارس مقوقه محکمه سنده:

استانبوله اشغال زماننده فرانسز قوای عسکریه سنجه برعنائی دن استیجار ایدیلن خانه مك یاییسی اوزرینه فرانسز حکومتی علیه اقله ایدیلن مسئولیت دعواسنه متدائر پارس سن محکمه سنك ۱ حزیران سنه ۱۹۲۶ تاریخی قرار ی.

طرفین: مادام قره طئودوری - فرانسه حکومتی.

(مواد قانونیه: لوزان معاهده نامه سنك ۵۸ و ۷۷ نجی ماده لرله بجهلنك ۶۰۱ و فرانسز قانون مدنی سنك ۱۷۳۳ نجی ماده لری)

۱ — بر دولتك نفوذ و حاکمیتك جاری اولدینی احوال و مکانه یامش اولدینی عقود و معاملات دن بشقه کندی اراضیسی خارجنده دخی بالذات یامش اولدینی عقود مناسبیله اجنبی بر محکمه نك دائره قضاسنه داخل اولماسی قاعده اساسیه در.

۲ — بنابرین اجنبی بر دولتله عقد یاپان کیمسه بو عقد دن طولای اجنبی دولتك قوانینه تبعیت ایتش عد اولنور.

۳ — اساس عقد حقهده تطبیق اولنه جق قانون او دولتك قانونی در.

۴ — لوزان معاهده نامه سنك ۵۸ نجی ماده سی مصادراته تعلق ایدوب رضای طرفین ایله وقوع بولش بر عقد ایجاره شامل اولاماز.

عثمانی تبعه سندن بوغاز ایچنده قوری چشمه ده دکر ساحلنده بر خانه نك متصرفی بولان مادام قره طئودوری، خانه سی ۱ حزیران سنه ۱۹۱۹ تاریخندن اعتباراً آلتی آی مدتله اوچ آیدن اوچ آیه سکوت ایله تجدید ایدلک صورتیله بهر اوچ آیلنی ۱۲۵۰۰ فرانق بدل مقابلنده شرقده کی فرانسز قوای عسکریه سی ارکان حربیه سنه ایجار ایلشدی. خانه، ۲ تموز سنه ۱۹۱۹ تاریخنده وقوع بولان بیوک بریانغین نتیجه سنده یامش اولدیندن

مادام قره شودوری بحریه نظارتی علیه اقامه دعوی ایله ضرر و زیان اوله رق ۴۳۵,۲۸۱ فرانقلق بر مبلغك تضمیننی طلب ایشلدر.

بحریه نظارتی، لوزان معاهده نامه سنه واضع الامضا دولترلره تورکیه نك و تبعه لرینك متقابلاً افعال حربیه و مصادره و سائر ددن متولد تضمینات ادالارندن فارغ اولدقلرینه دائر اولان ۵۸ نجی ماده یه بلاستاد دعوانك عدم مسموعیتنی ادعا، مادام قره شودوری ایسه مذکور ۵۸ نجی ماده نك، متارکه تاریخی اولان ۳۰ تشرین اول سنه ۱۹۱۸ دن صکره فرانسز و تورک تبعه سی آره سننده منعقد مقاولاته تعلقی اولماسی و بو مقاولاتك احکام عمومیه یه تبعی معاهده نامه نك ۷۷ نجی ماده سی اقتضاسندن اولدیغنی سرد ایشلدر. آنجق عقد فرانسز و تورک تبعه سی آره سننده وقوع بولش اولمایوب طرفیندن برینك فرانسز حکومتی تمثیل ایدن بحریه فرقه سی قوماندانی فرانسز آمیرالی اولسنه و بو آمیرالك قره شودوری ایله ایجار عقدینی بابارکن ۵۷ نجی ماده ده محرر قوه حکومت اجرا آندن برینه مراجعت ایتدیکی متحقق بولمسنه و حادثه ده، تورک تبعه سندن بریله قوه عامیه مستند بر فعل دکل ساده جه اداری ماهیتده بر معامله اجرا ایدن فرانسه حکومتی آره سننده منعقد و ایجاره متعلق بر ائتلاف کورلمکده اولسنه و شو حالده لوزان معاهده نامه سنك ۵۸ نجی ماده سنك حادثیه شمولی اولماسنه مبنی محکمه جه دعوانك مسموع اولدیغنه قرار ویرلشدر.

اساس حفته، بحریه نظارتی دعوانك هر حال و کارده وارد اولمادیغنی و بونك ایچون مجله نك « مأجور اگر مستأجر یدنده تلف اولور ایسه مستأجر ك تعدیسی و یا قصیری و یا خود مأذونیتنه مخالفی اولمادقجه ضمان لازم گلز» دیسه ن ۶۰۱ نجی ماده سنه استاد ایدهرك بوماده حکمه نظرأ مستأجر ك قصیری اثبات موجهه عائد بولدیغنی بیان و فرانسز بحریه ضابطلرینك بو خصوصده بر قصیری اولدیغنه دائر مادام قره شودوری طرفندن برکونا ادعا درمیان ایدلمه مش اولدیغنه جلب نظر دقت ایلکده در.

مادام قره شودوری ایسه حادثه ده تطبیق اوله جق قانونك فرانسز قانونی اولدیغنی و بو قانون احکامنه نظرأ حریق و قوعنده حریقك هر هانکی بر صورتله و یا فرانسز قانون مدینسینك ۱۷۳۳ نجی ماده سننده محرر سبیلردن بریله وقوع بولدیغنی مستأجر طرفندن اثبات ایدلمکجه مسئولیتك اوکا راجع اولسی لازم کلدیکنی دفعاً سردایش و بوملاحظه یه

اساس اوله رق عقد ايجار ائسانسند فرانسز قوتلرينك ليني ده منعقد ۳۰ تشرين اول
سنه ۱۹۱۸ تاريخي متاركة نامه احكامي موجبنجه استانبولده بولندقلري و بناء عليه ممالك
مشغوله ده بولان فرانسز لرك تطبيق ايده چكي قانون فرانسز قانوني اولديغني، خصوصيله
تور كيا ده او زمان اجني قاپتولاسيونلرينك مرعيتدن هنوز ساقط اولماديغني كيفيتلريني
ايلري سورمشدن.

آنجق محكمه جه سالف الذكر اسباب شايان قبول اولمايوب زيرا بر مملكتده اشغال
عسكري اولديغني زمان شاغل دولتك يالكر جزائي خصوصاتده قوانيني تطبيق اوله بيله چكنه
و ديكر طرفدن حالاً ملغا اولان قاپتولاسيون رژيمنده مختلط محكمه نك دخي تورك
قانوني تطبيق ايده كلش اولمسنه و بحريه نظارتنك تورك قانوننك حادثه ده تطبيق لازم
كلسنه دائر اولان ادعاسنه كلنجه كرچه بو ادعا، اموال غير منقوله عقوداننده تطبيق
اوله جق قانونك، خلافه شرط اولمادجه، غير منقولك بولنديغني و طرفينك عقدي يابدقلري
محكمك قانوني اولسي اساسنه مستند ايسه ده بو قاعده نك حادثه ده نظره آلمسي جائز
كورلمه مسنه و چونكه يوقارده بسط ايدلديكي وجهله عقده طرفيندن بري فرانسز حكومتي
اولوب اساس اعتباريله بر دولتك نفوذ و حاكميتك جرياني ائسانسند يامش اولديغني عقود
و معاملاتدن يشقه كندى اراضيسي خارجنده واجبي لرله يامش اولديغني عقودادن طولاي
دخي اجني بر محكمه نك دائره قضاسنه داخل اولمايه جغني و بنابرين اجني بر حكومته
عقد يابان كي مسمك بو عقد ايچون بو حكومتك قوانينه تبعي ضروري اولمسه و حادثه ده
فرانسز قانونك تطبيق لازم كلسنه، بحريه نظارتنك ايسه حريقك هر هانكي بر صورتله
ويا قانون مدنك ۱۷۳۳ نجى ماده سنه نظراً مسئوليتدن برائتي استلزام اينديره چك
ديكر برسيله وقوع بولديغني اثبات خصوصنه ينشمارديغه و اساساً بو باده يامش اولان
تحقيقاتدن حريقك اسباب و قوعى آكلاشيلا مامش اولمسنه و بناء عليه بحريه نظارتنك
مادام ثودورى به قارشو خانه سننده كي حريقدن طولاي مسئول طولمسي لازم كلديكنه
و فقط ايقاع ايديلن ضررك نتيجه ايچون مقتضى عناصره محكمه دسترس اولمايه رق بو باده
بر كشف اجراسي لازم كلسنه بناءً فرانسز قانون مدنيسي احكامني تطبيقاً مادام ثودورينك
قوري چشمه ده كي خانه سننده وقوع بولان حريقك نتايجندن طولاي بحريه نظارتنك
مومى اليهايه قارشو مسئول اولديغه و كرك غير نقولك يامسندن كر كسه اشياي بتيه نك

ضیاعندن متولد ضرر وخسارک ثبیتی ضمانتده مرکب بر هیئتجه کشفک اجراسنه قرار ویرلمشدر .

(مترجمک نومی) — شهر مزده وقوعه کلن بر حادثیه متعلق ویزی علاقه دار ایده جک مواد قانونیه بی محتوی بولان بالاده کی قرار حقنده بر قاج سوزسویک ایستوروز . فرانسز حکومتی تمیل ایدن بحریه نظارتی اولاد دعوانک عدم مسموعیتی ایلری سورده رک بو ادعاسنی لوزان معاهده نامه سنک ۵۸ نجی ماده سنه حقسنز اوله رق استناد ایتدیرمشدر . زیرا بو ماده افعال حربیه دن متولد ضرر لره متعلقدر . حادثیه ایه سنه طرفینک موافقیته یابیش بر عقد ایجار واردر . مدعیه نک استناد ایتدیکی ۷۷ نجی ماده — که متار که تاریخدن صکره تورک ودول مؤتلفه تبعه سی پشده وقوعبولان عقودانه متدائردر . عقدک معتبریتی استلزام ایده بیلیر . آنجق سن محکمه سنک در میان ایتدیکی اسبابدن طرفیندن بری حکومت اولان عقوداتی بو ماده یه ادخال اتمک ایستمدیکی آکلاشمقدهدر . ۵۸ نجی ماده نک متار که تاریخنی ایله علاقه سی یوقدر . زیرا بوماده متار که دن صکره کی احوال وحادثانه ده شاملدر . یالکیز دیدیکمز کی اورته ده بر حرب فعلی اولماسی ومعاملات مدینه دن بر عقد ایجار موجود اولسی ۵۸ نجی ماده حکمنه کیدلسی ایچون کافی بر سبیدر . ذاتاً حکومتنر ایله یابیلان بو کی عقوداتک یالکیز متار که تاریخدن صکره دکل، حربدن اول دخی وقوعه کش اولسه مرعی ومعتبر طوتیله جنی وبعض قیود ایله احکام عمومیه یه تابع اولاجنی لوزان معاهده نامه سنک ۷۳ نجی ماده سندن منقهم اولقددهدر . سن محکمه سی طرفیندن برینک فرانسز حکومتی اولسندن وبو حکومتک مذکور عقد ایجار ایله قوه عامیه مستند بر فعل اجرا ایتیبوت افرادک یابیش اولدقلری اداری معاملات نوعندن بر عقد یابیش اولسندن طولانی ۵۸ نجی ماده نک حادثیه شمولی اولمادیغنه بحقی قرار ویرمشدر . اساس حقنده فرانسز بحریه نظارتی مجله نک ۶۰۱ نجی ماده سننی لهنده کوردیکی ایچون مجله نک تطبیقی، مادام قره ثودوری ایه فرانسز قانون مدینسندن استفاده اتمک ایسته یور . محکمه بسبتون بشقه بر نقطه نظر دن فرانسز قانوننک تطبیقی لازم کلدیکی حکمنی ویریور . همان شون سوبیله لم که مجله نک ۶۰۱ نجی ماده سوبیله یکی قانون مدینز آره سندنه بو خصوصده بر فرق یوقدر . مجله یه کوره مأجورک تلفی حالنده مستأجرک تعدی وتقصیری اثبات ایدله دجه فصل مسئول طوتیله ماز ایه قانون مدینزه کورده ده

اوله در. مستأجر حسن یتله ذی الید عد اولئسنه نظراً قانون مدنی ۹۰۲ نجی ماده سنک
 صوک فقره سی ایجابجه ضیاع و خساردن مسئول اولماز. سن محکمه سی، شاغل بر حکومتک
 اشغال ایتدیکی مملکتده قانونلری تطبیق ایدمه جکی وملفا قایتولاسیونلر ایله فرانسز
 قانوننک تطبیق آره سنده برعلاقه ومناسبت اولمادیغنی سولنک صورتیله مدعی طرفنک
 اساسنر مدعیاتی رد ایتدکن صکره طرفیندن برینک حکومت اولمسندن طولای
 عقد، بر غیر منقوله متعلق دخی اولسه، حکومتک بر اجنبی محکمه نک قضا وقانونه تابع
 اوله مایه جنی اساسنه بناء حکمنی ویرمکده در. بویله قطعی بر شکله در میان اولان شو
 برنسبب عموماً قبول ایدلش بر قاعده اولمایوب منازع فیه بر مسئله تشکیل ایتکده در.
 واقعا بر حکومتک حائز اولدیغنی نفوذ و حاکمیت رعایت وجوبندن طولای محاکم اجنبیه نک
 دائره قضاسنه ادخال ایدلمه سی، بین الدول قبول ایدلش عمومی بر عرف وقاعده در. فقط
 بو قاعده نک بر حدودی اولسی ودولت حاکمیتک علاقه دار اولمادیغنی احواله شامل اولماسی
 لازم کلدیکی بیسان ایدن مؤلفلر وارد در. بونلره کوره بر حکومتک خارجه اجنبی لرله
 یا بنش اولدیغنی عقود ومعاملاتده استهداف ایلدیکی غایه ومقصده وشکل عقده نظراً بر قوه
 عامه اثری کوروله بیله جکی کی صرف افراد کی منافع خصوصیه قصدیه معامله یادیغنی ده
 واقعدر. ممالک اجنبیه ده اخراج اولنوب هر کسک اشتراک ایدمه بیله جکی عمومی بر استقراض
 برنجی نوع معاملاتدن ایسه خارجه غیر منقول اشتراکی ایکنجی نوعدن عد اولنمقده در.
 بنا برین بر حکومتک خارجه یادیغنی عمومی بر استقراض ایچون عکسنه صراحت اولمادیغه،
 کندی قانونه تابع اولور، بالعکس بر غیر منقول اشتراک ایلر سه غیر منقولک بولندیغنی مملکت
 محکمه سنه تابع اولسی لازم کلیر دنیلیمکده در. برده محاکم اجنبیه نک صلاحیتدن بشقه
 تطبیق اوله جق قانونی تعیین ده آیری بر مسئله تشکیل ایلر. بونده حکومتلر عقدی
 یابدقاری زمان هانکی قانونک تطبیق اوله جقنی تصریح ایتک خصوصیه تماماً سربست
 عد اولنورلر. بونی یاقمقله حاکمیتلرینه خلل طاری اولماز.

خلاصه، ملاحظات سابقه یه نظراً بو حادثه ده قانون محلی اولان مجله احکامنک تطبیق
 اوله بیلمسی ایچون اسباب ونظریات حقوقیه یوق دکدر. حکومتک بو عقد ایجاری یاقمقله
 اداره یه متدائر خصوصی بر عقد یادیغنی افهام ایدن فرانسز محکمه سنک فرانسز قانونی
 تطبیق خصوصنده قیصقانچ طاورانسی-ولو کندی حکومتک ضررینه اولسه-دخی پک
 طبیعی کورولور. باقم دفعوانک متعاقب صفحاتی نه کوستره جکدر.

ن. ق.

فده درال محكمه سندن :

اوتوموبيل [۱]، بيسيفل [۲]، سوق ايده نلرك مسئوليتى، اقرار [۳]، متوفانك ياردينه محتاج
كيمسك [۵]، اولوم حانده ضرر وزيانك طرز حساسى [۶]، ۱ شباط ۱۹۲۷

۱ — نظامنامه ايله معين اولان وياخود يولك حال و وضعيته نظراً دقت وبصيرتك
ايجاب ايتديرديكى وياخود معناد اولان سرعتى تجاوز ايدهن و فريده نلرى صاغلام اولماسنه
مبنى درحال توقف ايده ميرهك اون سكز مترو ايلروده توقف ايده بيلن اوتوموبيل
صاحبي، يولدن كچن بر كيمسكه چارباراق اولومنه سبيت ويريرسه، آروجه و كيمسكه ده
خطاسى اولماسه بيله، سبيت ويرديكى ضرردن مسئولدر (بورجلر ۴۱).

۲ — ايكنجى درجه ده يولدن بويوك شوسه يه صاباجق اولان بيسيفلكتك دونهك
محلده سرعتى تنقيص ايتمه سى وهرنه قدار نظاماً ممنوعيت بولنسه بيله ديكر واسطه نقليه
ايله قارشولاشدينى زمان معتاده وعايتله صاغ طرفدن كيتمه سى وايكنجى درجه ده كى
يولدن شوسه يه چيقاجق نقطه ده شوسه دن كلن اوتوموبيله يول ويرمى معناد [فده درال
محكمه سى بوجهتك فرانسه يول قانونى ايله مؤيد بولونديغى ده قرارنده ذكر ايتكمده در]
ايكن بوقاعده يه و نهايت ابتدائى بر دقت وبصيرت ايجاباتنه توفيق حركت ايتمه سى
برقصوددر.

۳ — بر قضا نتيجه سنده اولن كيمسكه و فاته تقدم ايدهن زمانده، قضانك مسئوليتنى
درعه ده وقصور كنديسك اولديغنى بيان ايتمى، اكر تحقيقات ايله خلافي تظاهر ايتمش
ايسه ديكر طرفك مسئوليتك ارتفاعى موجب اولماز. [فده درال محكمه سى
[فى الحقيقه اقرار، ماده واقع اولان بر فعلك اخبارينه مخصوص ومنحصر ايسه،
مقر عليه قطعى بر حجت تشكيل ايدهر. تقديره، مسئله حقوقيه متعلق بر جهتك عليه
بيانى اقرار اولمايدندن عليه دليل اولماز. حاكم، اقرار اولونان مادي وقايعى نظر دفته
آلهرق بونى تقدير و ايجاب ايدهن قانونى حكى بيان ايدهر. ۴۰ ر.]

۴ — قضا وقوعنده طرفيك قصورى اجتماع ايتمش تعبير ديكرله ضررك حصوله
متضرر اولان طرفك فعلى، قصورى « يارديم ايتمش » ايسه بورجلر قانونك ۴۴ نجى
ماده سنه توفيقاً حاكم ضرر وزيانك مقداريى تنقيص وياخود ضرر وزيان حكمندن
صرف نظر ايده بيلير.

فهدہ رال محکمہ سنک قرارینہ کورہ مدعی علیک، حصولہ کتیردیکسی سبیلردن بری، حد ذاتندہ وصورت عمومیدہ [معتاد وجهله] ضرری ایجاب ایدہ بیلیرسہ، متضرر اولان کیمسہنک فعلی، یاردیمی اوضررک حصولندہ برعامل اولسہ بیلہ ینہ ضرر وزیانہ حکم اولنق لازمدر. آنجاق ضرر وزیان ہرایی طرفک قصورینک اہمیتی ایلہ متناسباً آرلرنده تقسیم اولونور ومثلاً طرفینک قصوری مساوی کوریلیرسہ ضرر وزیانک تمامی حساب اولونوب یاریسنہ حکم ایدیلیر.

۵ — بورجار قانونسک ۴۵ نجی مادہسی موجبہ اولوم حالندہ ویریلہجک تضمینات، دفن، اولومہ تقدم ایدن خستہلق زمانندہ کی تدای و بومدت طرفندہ چالشمہ مقتدر اولامامقدن متولد مادی ضررلردن باشقہ اولوم سبیلہ متوفانک یاردیمندن محروم قالان کیمسہلر لہنہ بو محرومیت نتیجہسی معروض قالدقاری ضررلرینک تضمینی دہ احتوا ایدہر.

فهدہ رال محاکمہسی قرارندہ «متوفانک یاردیمندن محروم» اولہجق کیمسہلرک کیملردن عبارت اولدینی حقندہ کی مشکلاتی حل ایتشدہر: بو محکمہ کورہ قانون بواقادہ ایلہ حقوقی بروضیتی قصد ایتیوب فعلی بروضیتی قصد ایتشدہر. بناءً علیہ حقوقاً متوفادن نفقہ ایستہمک حقنہ مالک اولانلر کی، متوفانک فعلاً یاردیم ایتدیکسی وحقی صاغ قالدینی تقدیردہ احوال وشرائطہ نظراً کنیدیسندن یاردیم انتظارندہ بولونابیلنلر دخی متوفانک یاردیمندن محرومیت سبیلہ تضمینات ایستہ بیلیرلر. ازجملہ فهدہ رال محکمہ سنجہ تدقیق ایدیلش اولان حادثہدہ اولدینی کبی متوفانک برلکدہ باشادینی ہمیشہسی حال ضرورتدہ اولمامسندن ورادرینک دہ حال رفاہدہ بولنمامسندن دولایی نفقہ ایستہمک حقنہ مالک اولماسہ بیلہ، بونک یاردیمندن محرومیت سبیلہ نفقہ ایستہ بیلیر.

۶ — تمیز ایدیلش اولان وال-دور تراورس محکمہ سنک ضرر وزیانی تعیین ایچون یابدینی شایان دقت حساب بروجہ آتیدر:

محکمہ متوفانک اوینہ یابدینی سنوی مصرفی ۳۰۰۰ فرانق اولہرق تثبیت ایتدکدن صوکر ا بونک نصفی کنیدیسی ایچون ونصف دیکرینی دہ ہمیشہ سنہ یاردیم آچہسی اولارق قبول ایتشدہر. فقط ہمیشہنک، متوفانک اموالندن آلدینی میراث حصہ سنک سنوی ۲۰۰ فرانق فائض کتیردیکسی نظر دقتہ آلہرق ہمیشہنک محروم اولدینی، یاردیمک مقدارینی حقیقتدہ ۱۳۰۰ فرانق اولہرق تعیین ایتشدہر. ثانیاً بو ۱۳۰۰ فرانقی

سرمایه تحویل ایتشدرد. بونک ایچوندده سنوی ۴،۵٪ حسابیله ۵ نومرولی پیکار تعرفه سنه کوره ۶۰ یاشنده [متوفانک یاشیدر] برآدمک کندیسنه سنوی ۱۳۰۰ فرانق ایراد تأمین ایدهبیلمسی ایچون ویرمسی ایجاب ایدن پاره یی بولمشدرکه بوده ۱۱،۷۹۱ فرانقدر. آنجاق سرمایهنک عیناً آلدده بولماسی بونک باشقه صورتله ایشله دلمسی امکان داخلدده بولماسه مبنی ایراده نظراً دها فائده لی اولدیغندن بومقدار اوزرندن ۲۰٪ تنزیلات اجراسنی موافق کورمشدر. بناءً علیه محکمه نك قناعتنه کوره یاردیمدن محرومیت سببیه همیره نك معروض قالدیغی ضرر و زیانك تام و حقیقی مقداری ۹۴۳۳ فرانقدر. بومبلغه ۲۳۳،۳۰۰ دفن و تدایو مصارفی و باشقاجه ادعای شخصی مصرفی علاوه اولونارق مجموعی ۱۰،۰۰۰ فرانغه ابلاغ ایتکدهدر. شو قدارکه محکمه، ضرر و زیانك حصولنده متوفانك مدعی علیه مساوی برقصوری اولدیغنی نظر دقته آلهرق بونی یاری یاریه تنزیل ایدهرک ۵،۰۰۰ فرانغه حکم ایتشدرد.

فدهدال محکمه سی بوحسابی موافق بومبلغه برابر مدعینك آلتشی متجاوز بولنسنه و بناءً علیه سرمایهنی دها فائده لی بر صورتده ایشله تهمیه چکنه نظراً ۲۰٪ تنزیلاتی فاحش بولش و فقط تدقیق ایتدیکی حادثه ده متوفانك قصورینی دها آغیر و بناءً علیه تضمینانك یاریدن فضله سنك بونك عهده سنه تحمیلی موافق بولدیغنی ایچون بالتیجه تضمیناتی حد لایقنده عد ایدهرک هرا یکی طرفنك تمیز استدعاسنی رد ایتش و اعلامی تصدیق ایتشدرد.

فدهدال محکمه سنه ده :

آلاچاقلی به خلفیت [۱]، کفیللرک یکدیگرینه حق رجوعی [۲، ۳]، حسن نیت [۴]
بورجیلر ماده : ۱۰۹، ۴۹۱، ۴۸۸، ۱۴۶، ۱۶۷ ۲۴ کانون ثانی ۱۹۲۷

۱ — بورجیلر قانوننك ۱۰۹ نجی ماده سنه نظراً اوچوننجی بر شخص کندینه عائد اولان برمالی رهندن قورنارمق ایچون داینك آلاچاغنی تأدیه ایدهرسه تأدیه ایتدیکی مقدار نسبتنده آلاچاقلینك حققرینه قانوناً خلف اولور. یعنی بومقدار ایچون دوغریدن دوغری به آلاچاقلی مقامنه قائم اولور. آلاچاقلینك مدیونه فارشی حائز اولدیغنی بالجله حققر کندیسنه انتقال ایدهر. بالخاصه رهن و آلاچاغك کفالت کی دیگر تفرعاتی، اوچننجی شخصه انتقال ایدهر.

فدهدال محکمه سی قرارنده، معامله ده بورجلی اولماق سزین مالنی رهن ایتش اولان

کیمسه لرك اوچونجی برشخص عداولونابیه جکلرینی و کفیل اوله رق دابنه قارشى بورجلی اولانلر بوماده نك قصد ایتدیکی معناده اوچونجی شخص عد اولونامیه جقلرینی و بناء علیه آلا جاقلی به بحسب الکفاله تأدییه حالنده بومادهیه توفیقاً داین مقامنه قائم اولامیه جقلرینه قرار ویرمشد. کفیل اولانلر، یالکز ۴۹۶ نجی مادهیه توفیقاً آلا جاقلینک حقوقنه ادا ایتدکلری بورجک مقدارینه قادار خلف اولابیلرلر. مذکور ماده نك اوچونجی فقره سی موجبنه مدیون اصیل، کندیسنه قارشى، آرالرنده کی حقوقی مناسبتلرندن متولد بالجله مدافعاتی درمیان ایدیه بیلر.

[یعنی مدیون اصیل ایله کفیل آره سنده، کفالت خصوصنده یابلمش اولان عقد نتیجه سنده ذاتاً بورجک کفیله عائد اولمامی مقرر اولدیغی تقدیرده، بونقطه یی مدیون دفعاً درمیان ایدیه لرك، کفیلک حق رجوعی اسقاط ایدیه بیلدیکی کبی، کفیلک آلا جاقلی به تأدییه ایتسندن متولد ضرر وزیانی حسیله، مؤدادن فضلہ سیله اصیله رجوع ایتمی ده آرالرنده مشروط اولابیلر. بوققره، کفیلک، تأدییه حالنده آلا جاقلی به خلف اولامیه جغه دائر ابتداء واقع اولان شرطلرك حکمسنز اولدیغنه دائر اولان ایکنجی فقره نك بر استثناسیدر. م. ر]

۲ — بر بورجه متعدد کیمسه لر کفیل اولوبده بونلردن بری داینک آلا جاعی تماماً ویا قسماً تأدییه ایتمش ایسه دابنه خلف اولان دیکرلرینه حصه سیله حق رجوعی اولدیغی ۴۸۸ نجی ماده دن مستباند. فقط بوماده ۴۹۶ نجی ماده نك صوک فقره سنده اولدیغی کبی بر قید احترازی یی یعنی کفیللرك، آره لرنده کی حقوقی مناسبتدن متولد دعوا و دفع دعوا حقلرینک محفوظ اولدیغی بیان ایدن بر فقره یی احتوا ایتمه مکده در. فده رال محکمه سنک اجتهدینه کوره بو حکم بوراده ده جاویدر. چونکه بر بورج ایچون متسلسلاً کفالت ایدیه نلر، متسلسلاً بورجیلر حقه ده کی احکامه تابعدر ۱۴۶ نجی ماده موجبنه متسلسلاً بورجلی اولانلردن هر بری بورجک ماهیتدن خلاقی استدلال اولنما دجه، آلا جاقلی به یابیلان تأدیاده مساوی بر حصه آیرلر. و حصه سندن فضلہ تأدیاده بولونان بوقضله ایله دیکرلرینه رجوع ایدهر.

۱۴۷ نجی ماده حصه سندن فضلہ تأدییه ایدن کفیلک دیکرلرینه حق رجوعی تأمین و تسهیل ملاحظه سیله « رجوع حقندن استفاده ایدن متسلسل » بورجیلردن هر بری

تأديه ايديكي مقداره قادار آلاجاقلی به خلف عد ايتمشدره فهدرال محكمه سی بوماده نك مقصدي دوعری افاده ايتديکني قيد ايدهرك ديورکه: هرشيدن اول رهن حقلي نك انتقالی ايجاب ايدن خلقيت [داین مقامه قائم اولقى م. ر] داینه تأدياده بولونان متسلسل مديونه، ديكر متسلسل مديونلر ايله حقوقي مناسبتدن متولد آلاجاغه نظراً فضله برشي تأمین ايتمه ملير. بوقاعده متسلسل مديونلرک آرلرنده كي مدافعتك محفوظ اولديغني بيان ايدن ۱۴۸ (تورك ۱۴۶) ماده دن نشئت ايدهر. [في الحقيقه بو ماده، بورجك ماهيتدن خلافي استدلال اولنادجه حق رجوعك موجود اولديغني بيان ايتكمدهر. بناءً عليه مديونلر آراسنده كي مقاوله نك ماهيتدن خلافي استدلال اولونور آرتق حق رجوع او مقاوله يه كوره يادها نقصان اولور ويا هيچ اولماز. م. ر]

فهدرال محكمه سی آلمان قانونسك ۴۲۶ نجی ماده سنك صراحتی ده ديكر برديل اولقى اوزره ذكر ايتكمدهر.

بناءً عليه داینك حقوقي كفيللردن برينه ترك ايتمی كفيللر آراسنده حق رجوع مسئله سنه تأثیر ايدهر.

۳ — شو قادار که ۱۴۶ نجی ماده متسلسل مديونلرک، بورجدن حصه لرينی مساوی فرض ايتكمده اولديغندن حصه سنك آرلرنده كي مقاوله يه ويا ماهيت معامله يه نظراً دها نقصان اولديغني ويا حق رجوعك بولنديغني ادعا ايدن كفيلك بوجهی اثبات ايتمی لازمدر.

۴ — حادثه ده، برآنويم شركتك يكانه ويا باشليجه حصه داری اولان N ايله بوشركتك ديركتوری اولان S شركتك دينه كفيل اولشلر و N بحسب الكفاله شركتك بورجی تأديه ايتمی حسييله، حصه سيله ديكر كفيل ديركتور S ه مراجعت ايتك ايسته مشدر. فهدرال محكمه سنك تصديق ايتديكي برن استيناف محكمه سی N ك باشليجه حصه دار اولقى صفتيله شركتی ايستديكي كي اداره ايتديکني و سرمايه سی کنديسك تدارك ايتديکني و شركتك كار و تمتعك و ضررينك همان هيسك کنديسنه عائد اولديغني و بانقهدن استقراضده شخصی بر منفعتی اولديغني و حالبوکه S ك ديركتور صفتيله كفيل اولديغني و بناءً عليه N ك کنديسنه رجوع ايتمی حسن نيت قاعده سيله قابل تأليف اولناديغني اسباب موجب سيله N ك S ه حق رجوعی اولماديغنه قرار ويرمشدر.